

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 382/2007

av den 4 april 2007

om ändring av förordning (EG) nr 753/2002 om vissa tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1493/1999 när det gäller beteckning, benämning, presentation och skydd av vissa vinprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, särskilt artikel 53, och

av följande skäl:

- (1) Vissa tekniska ändringar behöver göras i kommissionens förordning (EG) nr 753/2002 ⁽²⁾ på grund av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen.
- (2) I artikel 28 i förordning (EG) nr 753/2002 föreskrivs särskilda bestämmelser för bordsviner med geografisk beteckning och där förtecknas också de benämningar som används i medlemsstaternas olika regioner för att beskriva sådana viner. Den förteckningen måste anpassas genom att de benämningar som används i Bulgarien och Rumänien läggs till.
- (3) Förteckningen över traditionella benämningar, som anges i artikel 29 i förordning (EG) nr 753/2002, och förteckningen över kompletterande traditionella benämningar, som det hänvisas till i artikel 23 i den förordningen, måste anpassas med de rätta benämningar som används i Bulgarien och Rumänien.
- (4) I bilaga II till förordning (EG) nr 753/2002 förtecknas druvsorter och synonymer till dessa som omfattar en geografisk beteckning och som kan förekomma i märkningen av viner. Denna bilaga måste anpassas med de rätta benämningar som var i bruk i Bulgarien och Rumänien vid det datum då den här förordningen börjar tillämpas.

- (5) Namnet "Tokaj" betecknar ett "kvalitetsvin som framställts i ett specificerat område" med ursprung i en gränsregion mellan Ungern och Slovakien och utgör även en del av de italienska och franska druvsortsbenämningarna "Tocai italico", "Tocai friulano" och "Tokay pinot gris". Den samtidiga förekomsten av dessa tre druvsortsbenämningar och den geografiska beteckningen är tidsbegränsade till och med den 31 mars 2007 och följer av det bilaterala avtalet av den 23 november 1993 mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Ungern, som sedan den 1 maj 2004 har blivit en del av EU:s regelverk. Från och med den 1 april 2007 avförs dessa tre druvsortsbenämningar från bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 753/2002, och när det gäller druvsortsbenämningen "Tocai friulano" har den nu ersatts av den nya druvsortsbenämningen "Friulano".

- (6) I bilaga III till förordning (EG) nr 753/2002 förtecknas slutligen de traditionella benämningar som förekommer eller kan tänkas förekomma på märkningen av viner. Den bilagan måste anpassas för att ta hänsyn till dels nya traditionella benämningar från Cypern, dels traditionella benämningar som används i Bulgarien och Rumänien.

- (7) Förordning (EG) nr 753/2002 bör därför ändras i enlighet med detta.

- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 753/2002 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 28 skall första stycket ändras på följande sätt:

- a) Den tionde strecksatsen skall ersättas med följande:

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 118, 4.5.2002, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2016/2006 (EUT L 384, 29.12.2006, s. 38).

— "Τοπικός Οίνος" eller "(Regional Wine)" i fråga om bordsviner med ursprung i Cypern,

b) Följande strecksatser skall läggas till:

— 'Cules la înnobilarea boabelor – C.I.B.' "

"— 'регионално вино' i fråga om bordsviner med ursprung i Bulgarien,

b) I punkt 2 skall följande led läggas till:

— 'Vin cu indicație geografică' i fråga om bordsviner med ursprung i Rumänien."

"k) För Bulgarien:

— 'Гарантирано наименование за произход' eller 'ТНП',

2. Artikel 29 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 skall följande led läggas till:

— 'Гарантирано и контролирано наименование за произход' eller 'ТКНП'.

"q) För Bulgarien:

l) För Rumänien:

— 'Гарантирано наименование за произход' eller 'ТНП',

— 'Vin spumant cu denumire de origine controlată – D.O.C.' "

— 'Гарантирано и контролирано наименование за произход' eller 'ТКНП',

— 'Благородно сладко вино' eller 'БСВ'.

3. Bilaga II skall ersättas med bilaga I till denna förordning.

r) För Rumänien:

4. Bilaga III skall ändras i enlighet med bilaga II till denna förordning.

— 'Vin cu denumire de origine controlată – D.O.C.', åtföljt av:

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

— 'Cules la maturitate deplină – C.M.D.',

— 'Cules târziu – C.T.',

Den skall tillämpas från och med den 1 april 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 april 2007.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

"BILAGA II

Druvsorter och synonymer till dessa som omfattar en geografisk beteckning ⁽¹⁾ och som i enlighet med artikel 19.2 får förekomma i märkningen av viner

	Druvsort eller synonymer till denna	Länder som får använda detta druvsortnamn eller en av dess synonymer (*)
1	Agiorgitiko	Grekland°
2	Aglianico	Italien°, Grekland°, Malta°
3	Aglianicone	Italien°
4	Alicante Bouschet	Grekland°, Italien°, Portugal°, Algeriet°, Tunisien°, Förenta staterna°, Cypern°, Sydafrika <i>Anmärkning: Namnet 'Alicante' får inte användas utan annan angivelse som beteckning på ett vin.</i>
5	Alicante Branco	Portugal°
6	Alicante Henri Bouschet	Frankrike°, Serbien (8), Montenegro (8)
7	Alicante	Italien°
8	Alikant Buse	Serbien (6), Montenegro (6)
9	Auxerrois	Sydafrika°, Australien°, Kanada°, Schweiz°, Belgien°, Tyskland°, Frankrike°, Luxemburg°, Nederländerna°, Förenade Kungariket°
10	Barbera Bianca	Italien°
11	Barbera	Sydafrika°, Argentina°, Australien°, Kroatien°, Mexiko°, Slovenien°, Uruguay°, Förenta staterna°, Grekland°, Italien°, Malta°
12	Barbera Sarda	Italien°
13	Blauburgunder	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (16-27-114), Österrike (14-16), Kanada (16-114), Chile (16-114), Italien (16-114)
14	Blauer Burgunder	Österrike (13-16), Serbien (24-114), Montenegro (24-114), Schweiz
15	Blauer Frühburgunder	Tyskland (57)
16	Blauer Spätburgunder	Tyskland (114), f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (13-27-114), Österrike (13-14), Bulgarien (114), Kanada (13-114), Chile (13-114), Rumänien (114), Italien (13-114)
17	Blaufränkisch	Tjeckien (54), Österrike°, Tyskland, Slovenien (Modra frankinja , Frankinja), Ungern
18	Borba	Spanien°
19	Bosco	Italien°
20	Bragão	Portugal°
21	Budai	Ungern°
22	Burgundac beli	Serbien (135), Montenegro (135)
23	Burgundac Crni	Kroatien°
24	Burgundac crni	Serbien (14-114), Montenegro (14-114)

(1) Dessa namn eller deras synonymer motsvarar helt eller delvis, i översättning eller med en adjektivform, geografiska beteckningar som används för att beteckna ett vin.

	Druvsort eller synonymer till denna	Länder som får använda detta druvsortnamn eller en av dess synonymer (*)
25	Burgundac sivi	Kroatien°, Serbien° , Montenegro°
26	Burgundec bel	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien°
27	Burgundec crn	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (13-16-114)
28	Burgundec siv	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien°
29	Busuioacă de Bohotin	Rumänien
30	Cabernet Moravia	Tjeckien°
31	Calabrese	Italien (89)
32	Campanário	Portugal°
33	Canari	Argentina°
34	Carignan Blanc	Frankrike°
35	Carignan	Sydafrika°, Argentina°, Australien (37), Chile (37), Kroatien°, Israel°, Marocko°, Nya Zeeland°, Tunisien°, Grekland°, Frankrike°, Portugal°, Malta°
36	Carignan Noir	Cypern°
37	Carignane	Australien (35), Chile (35), Mexiko, Turkiet, Förenta staterna
38	Carignano	Italien°
39	Chardonnay	Sydafrika°, Argentina (94), Australien (94), Bulgarien°, Kanada (94), Schweiz°, Chile (94), Tjeckien°, Kroatien°, Ungern (40), Indien, Israel°, Moldavien°, Mexiko (94), Nya Zeeland (94), Rumänien°, Ryssland°, San Marino°, Slovakien°, Slovenien°, Tunisien°, Förenta staterna (94), Uruguay°, Serbien, Montenegro, Zimbabwe°, Tyskland°, Frankrike, Grekland (94), Italien (94), Luxemburg° (94), Nederländerna (94), Förenade Kungariket, Spanien, Portugal, Österrike°, Belgien (94), Cypern°, Malta°
40	Chardonnay Blanc	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Ungern (39)
41	Chardonnay Musqué	Kanada°
42	Chelva	Spanien°
43	Corinto Nero	Italien°
44	Cserszegi fűszeres	Ungern°
45	Děvín	Tjeckien°
46	Devín	Slovakien
47	Duna gyöngye	Ungern
48	Dunaj	Slovakien
49	Durasa	Italien°
50	Early Burgundy	Förenta staterna°
51	Fehér Burgundi, Burgundi	Ungern (132)
52	Findling	Tyskland°, Förenade Kungariket°
53	Frâncușă	Rumänien

	Druvsort eller synonymer till denna	Länder som får använda detta druvsortsnamn eller en av dess synonymer (*)
54	Frankovka	Tjeckien° (17), Slovakien (55)
55	Frankovka modrá	Slovakien (54)
56	Friulano	Italien
57	Frühburgunder	Tyskland (15), Nederländerna°
58	Galbenă de Odobești	Rumänien
59	Girgenti	Malta (60, 61)
60	Ghirgentina	Malta (59, 61)
61	Girgentina	Malta (59, 60)
62	Graciosa	Portugal°
63	Grasă de Cotnari	Rumänien
64	Grauburgunder	Tyskland, Bulgarien, Ungern°, Rumänien (65)
65	Grauer Burgunder	Kanada, Rumänien (64), Tyskland, Österrike
66	Grossburgunder	Rumänien
67	Iona	Förenta staterna°
68	Kanzler	Förenade Kungariket° , Tyskland
69	Kardinal	Tyskland°, Bulgarien°
70	Kékfrankos	Ungern
71	Kisburgundi kék	Ungern (114)
72	Korinthiaki	Grekland°
73	Leira	Portugal°
74	Limnio	Grekland°
75	Maceratino	Italien°
76	Maratheftiko (Μαραθεύτικο)	Cypern
77	Mátrai muskotály	Ungern°
78	Medina	Ungern°
79	Monemvasia	Grekland
80	Montepulciano	Italien°
81	Moravia dulce	Spanien°
82	Moravia agria	Spanien°
83	Moslavac	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (84), Serbien° , Montenegro°
84	Mozler	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (83)
85	Mouratón	Spanien°

	Druvsort eller synonymer till denna	Länder som får använda detta druvsortsnamn eller en av dess synonymer (*)
86	Müller-Thurgau	Sydafrika °, Österrike °, Tyskland , Kanada , Kroatien°, Ungern °, Serbien°, Montenegro°, Tjeckien °, Slovakien °, Slovenien°, Schweiz °, Luxemburg, Nederländerna °, Italien °, Belgien °, Frankrike °, Förenade Kungariket , Australien °, Bulgarien °, Förenta staterna °, Nya Zeeland °, Portugal
87	Muškat moravský	Tjeckien °, Slovakien
88	Nagyburgundi	Ungern°
89	Nero d'Avola	Italien (31)
90	Olivella nera	Italien °
91	Orange Muscat	Australien °, Förenta staterna °
92	Pálava	Tjeckien , Slovakien
93	Pau Ferro	Portugal °
94	Pinot Chardonnay	Argentina (39), Australien (39), Kanada (39), Chile (39), Mexiko (39), Nya Zeeland (39), Förenta staterna (39), Turkiet °, Belgien (39), Grekland (39), Nederländerna , Italien (39)
95	Pölöskei muskotály	Ungern°
96	Portoghese	Italien °
97	Pozsonyi	Ungern (98)
98	Pozsonyi Fehér	Ungern (97)
99	Radgonska ranina	Slovenien °
100	Rajnai rizling	Ungern (103)
101	Rajnski rizling	Serbien (102-105- 108), Montenegro (102-105- 108)
102	Renski rizling	Serbien (101-105- 108), Montenegro (101-105- 108), Slovenien ° (103)
103	Rheinriesling	Bulgarien°, Österrike, Tyskland (105), Ungern (100), Tjeckien (111), Italien (105), Grekland, Portugal, Slovenien (102)
104	Rhine Riesling	Sydafrika°, Australien°, Chile (106), Moldavien°, Nya Zeeland°, Cypern , Ungern °
105	Riesling renano	Tyskland (103), Serbien (101-102- 108), Montenegro (101-102- 108), Italien (103)
106	Riesling Renano	Chile (104), Malta °
107	Riminèse	Frankrike °
108	Rizling rajnski	Serbien (101-102-105), Montenegro (101-102-105)
109	Rizling Rajnski	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien °, Kroatien°
110	Rizling rýnsky	Slovakien °
111	Ryzlink rýnský	Tjeckien (103)
112	Santareno	Portugal °
113	Sciaccarello	Frankrike °

	Druvsort eller synonymer till denna	Länder som får använda detta druvsortsnamn eller en av dess synonymer (*)
114	Spätburgunder	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (13-16-27), Serbien (14-24), Montenegro (14-24), Bulgarien (16), Kanada (13-16), Chile, Ungern (71), Moldavien°, Rumänien (16), Italien (13-16), Förenade Kungariket , Tyskland (16)
115	Štajerska Belina	Kroatien°, Slovenien°
116	Subirat	Spanien
117	Terrantez do Pico	Portugal°
118	Tintilla de Rota	Spanien°
119	Tinto de Pegões	Portugal°
120	Torrontés riojano	Argentina°
121	Trebbiano	Sydafrika°, Argentina°, Australien° , Kanada° , Cypern°, Kroatien° , Uruguay° , Förenta staterna , Israel, Italien , Malta
122	Trebbiano Giallo	Italien°
123	Trigueira	Portugal
124	Verdea	Italien°
125	Verdeca	Italien
126	Verdelho	Sydafrika°, Argentina , Australien , Nya Zeeland , Förenta staterna , Portugal
127	Verdelho Roxo	Portugal°
128	Verdelho Tinto	Portugal°
129	Verdello	Italien° , Spanien°
130	Verdese	Italien°
131	Verdejo	Spanien°
132	Weißburgunder	Sydafrika (134), Kanada, Chile (133), Ungern (51), Tyskland (133 , 134), Österrike (133), Förenade Kungariket°, Italien
133	Weißer Burgunder	Tyskland (132, 134), Österrike (132), Chile (132), Schweiz° , Slovenien, Italien
134	Weissburgunder	Sydafrika (132), Tyskland (132, 133), Förenade Kungariket, Italien
135	Weisser Burgunder	Serbien (22), Montenegro (22)
136	Zalagyöngye	Ungern°

(*) För de berörda staterna medges undantagen enligt denna bilaga endast för viner med geografisk beteckning som framställs i de administrativa enheter i vilka odling av de berörda druvsorterna är tillåten vid den tidpunkt då den här förordningen träder i kraft och enligt de villkor för framställning och presentation av dessa viner som fastställts av de berörda medlemsstaterna.

FÖRKLARING:

- Inom parentes: synonym för druvsorten.
- °: synonym saknas.
- Fetstil: Kolumn 2: namn på druvsort.
Kolumn 3: land i vilket namnet motsvarar en druvsort och en hänvisning till druvsorten.
- Normal stil: Kolumn 2: namn på synonym till en druvsort.
Kolumn 3: namn på land som använder synonymen till en druvsort."

BILAGA II

Bilaga III till förordning (EG) nr 753/2002 skall ändras på följande sätt:

1. Följande rader skall införas före raderna som avser Tjeckien:

"BULGARIEN Särskilda traditionella benämningar enligt artikel 29					
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (guaranteed appellation of origin)	Alla	Kvalitetsvin fso, pärlande kvalitetsvin fso, mousse-rande kvalitetsvin fso och kvalitetslikörvin fso	bulgariskt	2007	
"Гарантирано и контролирано наименование за произход" eller "ГНП", (guaranteed appellation of origin)	Alla	Kvalitetsvin fso, pärlande kvalitetsvin fso, mousse-rande kvalitetsvin fso och kvalitetslikörvin fso	bulgariskt	2007	
Благородно сладко вино (БСВ) (noble sweet wine)	Alla	Kvalitetslikörvin fso	bulgariskt	2007	
Termer enligt artikel 28					
регионално вино (Regional wine)	Alla	Bordsvin med geografisk beteckning	bulgariskt	2007	
Kompletterande traditionella benämningar enligt artikel 23					
Ново (young)	Alla	Kvalitetsvin fso Bordsvin med geografisk beteckning	bulgariskt	2007	
Премиум (premium)	Alla	Bordsvin med geografisk beteckning	bulgariskt	2007	
Резерва (reserve)	Alla	Kvalitetsvin fso Bordsvin med geografisk beteckning	bulgariskt	2007	
Премиум резерва (premium reserve)	Alla	Bordsvin med geografisk beteckning	bulgariskt	2007	
Специална резерва (special reserve)	Alla	Kvalitetsvin fso	bulgariskt	2007	
Специална селекция (special selection)	Alla	Kvalitetsvin fso	bulgariskt	2007	
Колекционно (collection)	Alla	Kvalitetsvin fso	bulgariskt	2007	
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak)	Alla	Kvalitetsvin fso	bulgariskt	2007	
Беритба на презряло грозде (vintage of overripe grapes)	Alla	Kvalitetsvin fso	bulgariskt	2007	
Розенталер (Rosenthaler)	Alla	Kvalitetsvin fso	bulgariskt	2007"	

2. De rader som avser Cypern skall ersättas med följande:

"CYPERN Särskilda traditionella benämningar enligt artikel 29					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	Alla	Kvalitetsvin fso	grekiskt		
Termer enligt artikel 28					
Τοπικός Οίνος (Regional Wine)	Alla	Bordsvin med geografisk beteckning	grekiskt		
Kompletterande traditionella benämningar enligt artikel 23					
Μοναστήρι (Monastiri)	Alla	Kvalitetsvin fso och bordsvin med geografisk beteckning	grekiskt		
Κτήμα (Ktima)	Alla	Kvalitetsvin fso och bordsvin med geografisk beteckning	grekiskt		
Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es))	Alla	Kvalitetsvin fso och bordsvin med geografisk beteckning	grekiskt	2006	
Μονή (Moni)	Alla	Kvalitetsvin fso och bordsvin med geografisk beteckning	grekiskt	2006"	

3. Följande rader skall införas efter raderna som avser Portugal:

"RUMÄNIEN Särskilda traditionella benämningar enligt artikel 29					
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Alla	Kvalitetsvin fso	rumänskt	2007	
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	Alla	Kvalitetsvin fso	rumänskt	2007	
Cules târziu (C.T.)	Alla	Kvalitetsvin fso	rumänskt	2007	
Cules la înnobilarea boabelor (C.I.B.)	Alla	Kvalitetsvin fso	rumänskt	2007	
Termer enligt artikel 28					
Vin cu indicație geografică	Alla	Bordsvin med geografisk beteckning	rumänskt	2007	
Kompletterande traditionella benämningar enligt artikel 23					
Rezervă	Alla	Kvalitetsvin fso	rumänskt	2007	
Vin de vinotecă	Alla	Kvalitetsvin fso	rumänskt	2007"	